

实用汉语会话

A PRACTICAL COURSE OF CHINESE CONVERSATION

中国語实用会話

1



上海外语教育出版社

外社

实用汉语会话

A PRACTICAL COURSE OF
CHINESE CONVERSATION

中国語实用会話

(一)

上海外语教育出版社

Shanghai Foreign Language Education Press

上海外国語教育出版社

一九八五.六

图书在版编目 (CIP) 数据

实用汉语会话=A Practical Course of Chinese Conversation

(1): 汉、英、日对照 / 卜华礼, 赵贤州编著. —上海:
上海外语教育出版社, 1985.6 (1999重印)

ISBN 7-81009-119-0

I. 实… II. ①卜… ②赵… III. 汉语—口语—对外汉语教学—教材 IV. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (1999) 第25603号

编 著	卜华礼	赵贤州
英语翻译	缪 宇	黄晨凤
英语审校	陈德运	
日语翻译	陈生保	张青平
日语审校	陈生保	

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机), 65422031 (发行部)

电子邮箱: bookinfo@sflap.com.cn

网 址: <http://www.sflap.com.cn> <http://www.sflap.com>

责任编辑: 徐国华

印 刷: 江苏启东市人民印刷厂
经 销: 新华书店上海发行所
开 本: 850×1168 1/32 印张 6.625 字数 175 千字
版 次: 1985年6月第1版 2001年11月第12次印刷
印 数: 3 200 册

书 号: ISBN 7-81009-119-0 / G · 019

定 价: 7.20 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

说 明

《实用汉语会话》是为学习汉语的外国朋友编写的教材，共四册。本教材侧重在听说能力的训练，同时兼顾汉语一般知识的传授。本册可供初学者课堂学习使用，也可作为自学课本。学完本册，读者可掌握汉语语音的一般知识，五百个左右单词以及汉语的简单句型，能进行初步的生活会话，并以此作为继续学习汉语的基础。

本册内容涉及一个外国人在华生活中所急需的各个方面。词汇和句型是日常生活中最常用的。在内容和语言的编排上，努力做到从易到难，由浅入深，循序渐进，以提高教学效果。

本册共二十五课。每课有课文、生词、注释、练习四个部分。课文为情景对话，并附有插图。课文、生词、注释有英、日两种语言的译文。本书还配有汉语录音带。

时间仓促，水平有限，欠妥之处在所难免，恳请读者批评指正。

上海外国语学院留学生中文教研室
一九八五·四

Preface

A Practical Course of Chinese Conversation, in four volumes, is a textbook designed for learners of Chinese as a foreign language. It lays emphasis on the training of both the understanding of the language and oral ability, while not neglecting the general knowledge of the Chinese language. This book (Volume 1) can be used for beginners either as classroom teaching material or a teach-yourself textbook. By the end of this book, the reader is expected to have mastered the basics of Chinese pronunciation, as well as a vocabulary of approximately 500 words and some simple sentence patterns. In addition, the reader will also be able to conduct simple conversations about daily life. The reader will thus have laid the foundation for further Chinese studies.

The contents of the book centre around various aspects of a foreign visitor's daily life in China. The vocabulary and the sentence patterns in the book are practical and useful and can be used in everyday situations. With a view to effective teaching, the contents and the language points in the book proceed step by step from the easy to the difficult.

This book is made up of 25 lessons and each lesson consists of a text, a word list, notes and exercises. The texts appear, with illustrations, in the form of situational dialogues. Accompanied with the texts, new words and notes are English and Japanese translations. Besides, the tapes of the book in Chinese are also available.

Because of the limited time and inadequate experience, there

may well be some errors in the book. However, we sincerely welcome criticisms and suggestions from our readers.

Chinese Training Section for Foreign Students,
Shanghai Foreign Languages Institute

April 1985

編集者のことば

「中国語実用会話」は中国語を学ぶ外国人のために編さんしたテキストで、あわせて四冊ある。本教材は「聞く・話す」力の向上に重点をおくとともに、中国語の基礎知識の教育にも留意した。この第一冊は初心者の授業中のテキストとして使ってもいいし、独学の本としても使える。このテキストを学びおわつたら中国語の語音に関する基礎知識と、五百ぐらいの新しい単語ならびに簡単な文型を身につけることができるばかりでなく、日常生活に関しても初歩的な会話ができるようになり、中国語をひきつづき勉強するためにしっかりした基礎を持つことができるだろう。

本教材の内容は一人の外国人が中国で生活するとき、どうしても必要な各方面にわたっている。語彙と文型もみな日常生活の中でよく使われるものである。内容と言葉の配列にあたっては、教育の効果をよりよくするために、やさしいところからむずかしいところへと順序を追うようにしている。

この第一冊には二十五課あり、どの課も課文、新しい単語、説明、練習などの四つの部分からなっている。課文は場面を設定した対話であり、挿絵がついている。課文と新しい単語及び説明には、英語と日本語の訳がある。なお、学習の便宜とを計って、本テキストの内容を吹き込んだ録音テープもできている。

編さんの時間が短かったし、編集者の力も不足しているので手おちのところが多いかとも思う。くれぐれも読者のご指摘を

お願いします。

上海外国語学院留学生中国語教研室
一九八五年四月

目 录

Contents

目 次

汉语拼音字母表	1
The Chinese Phonetic Alphabet	
中国語表音字母表	
发音器官图	2
The Organs of Speech	
发音器官图	
第 一 课 问 候	3
Greetings	
挨拶	
第 二 课 问 姓 名	15
Asking Names	
姓名を尋ねる	
第 三 课 去 教 室	26
Going to the Classroom	
教室へ行く	
第 四 课 学 习 汉 语	32
Learning Chinese	
中国語を勉強する	
第 五 课 在 课 堂 上	37
In Class	
授業のとき	

第 六 课	交 谈	44
	Light Talk	
	雑談	
第 七 课	文 化 用 品	52
	Stationery	
	文房具	
第 八 课	礼 貌 用 語	58
	Polite Remarks	
	礼儀の用語	
第 九 课	问 住 处	65
	Asking about Residence	
	住処を尋ねる	
第 十 课	家 庭	71
	Families	
	家庭	
第 十 一 课	伙 食	77
	Meals	
	食事	
第 十 二 课	日 期	84
	Days and Dates	
	日付	
第 十 三 课	时 间	91
	Time	
	時間	
第 十 四 课	看 病	96
	Seeing a Doctor	
	医者に診てもらふ	

第十五课	买水果	101
	Buying Fruits	
	果物を買う	
第十六课	在邮局	107
	At the Post Office	
	郵便局で	
第十七课	打电话	114
	Making a Telephone Call	
	電話をかける	
第十八课	叫出租汽车	120
	Calling a Taxi	
	タクシーを呼ぶ	
第十九课	在友谊商店	126
	In the Friendship Store	
	友誼商店で	
第二十课	问路、乘车	132
	Asking the Way and Taking Buses	
	道を尋ねる、バスに乗る	
第二十一课	看戏	139
	Theatre-going	
	芝居を見る	
第二十二课	天气	145
	Talking about the Weather	
	天気	
第二十三课	去参观	152
	Paying a Visit	
	参観にゆく	

第二十四課	旅行	159
	Travelling	
	旅行	
第二十五課	机场话别	167
	Saying Good-bye at the Airport	
	空港でのお別れ	

汉语拼音字母表

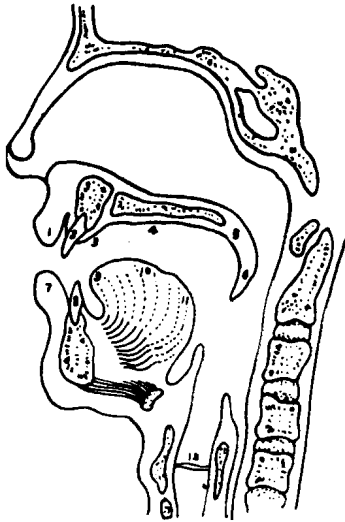
The Chinese Phonetic Alphabet

中国語表音字母表

印刷体 printed form	书写体 written form	字母名称 name	印刷体 printed form	书写体 written form	字母名称 name
印刷体	书写体	字母名称	印刷体	书写体	字母名称
A a	A a	[a]	N n	N n	[ne]
B b	B b	[pe]	O o	O o	[o]
C c	C c	[ts'ε]	P p	P p	[p'ε]
D d	D d	[tε]	Q q	Q q	[tʂ'iou]
E e	E e	[ɣ]	R r	R r	[ar]
F f	F f	[ef]	S s	S s	[es]
G g	G g	[kε]	T t	T t	[t'ε]
H h	H h	[xa]	U u	U u	[u]
I i	I i	[i]	V v	V v	[ve]
J j	J j	[tʂie]	W w	W w	[wa]
K k	K k	[k'ε]	X x	X x	[ɕi]
L l	L l	[el]	Y y	Y y	[ja]
M m	M m	[εm]	Z z	Z z	[tse]

发音器官图
The Organs of Speech

発音器官図



1.	上唇	Upper Lip	上唇
2.	上齿	Upper Teeth	上歯
3.	牙床	Teeth-ridge	歯ぐき
4.	硬腭	Hard palate	硬口蓋
5.	软腭	Soft Palate	軟口蓋
6.	小舌	Uvula	喉彦
7.	下唇	Lower Lip	下唇
8.	下齿	Lower Teeth	下歯
9.	舌尖	Tip of Tongue	舌尖
10.	舌面	Blade of Tongue	舌面
11.	舌根	Back of Tongue	舌の後部
12.	声带	Vocal Cords	声帯
13.	鼻腔	Nasal Cavity	鼻孔

第一課 問候

Lesson 1 Greetings

第一課 挨拶

一、课文 Text 課文

A: 老师, 您好!

Lǎoshī, nín hǎo!

Good morning (afternoon, evening), Mr. (Ms.; Miss)...!

先生、こんにちは。

B: 您好!

Nín hǎo!

Good morning (afternoon, evening)!

こんにちは。

A: 您身体好吗?

Nín shēntǐ hǎo ma?

How are you?

先生、お元気ですか。

B: 很好, 谢谢。你呢?

Hěn hǎo, xièxiè. Nǐ ne?

Very well, thank you. And you?

おかげさまで、とても元気です。あなたは?

A: 我也很好, 谢谢。

Wǒ yě hěn hǎo, xièxiè.



I'm pretty well, too. Thank you.

私も元気です。ありがとうございます。

二、生词 New Words 新しい単語

问候 (动)	wēnhòu	to greet	挨拶
老师 (名)	lǎoshī	teacher	先生
您 (代)	nín	you (a polite form for singular "you").	あなた
好 (形)	hǎo	good; fine	よい、よろしい、結構です
身体 (名)	shēntǐ	health; body	身体
吗 (助)	ma	(a modal particle)	(疑問をしめす助詞、かならず文末につく)。
谢谢 (动)	xièxiè	to thank	ありがとう
很 (副)	hěn	very	とても、たいへん
你 (代)	nǐ	you (singular)	君、あなた
呢 (助)	ne	(a modal particle)	(語気助詞)
也 (副)	yě	also; too	……も……

三、韵母 Finals 母音

a	o	e	i	u	ü	ai	ei	ao	ou
[a]	[o]	[ɤ]	[i]	[u]	[y]	[ai]	[ei]	[au]	[əu]
an	en	ang	eng	ong	ia	ie	iao	iou(-iu)	
[an]	[ən]	[aŋ]	[əŋ]	[uŋ]	[ia]	[ie]	[iau]	[iəu]	

四、声母 Initials 子音

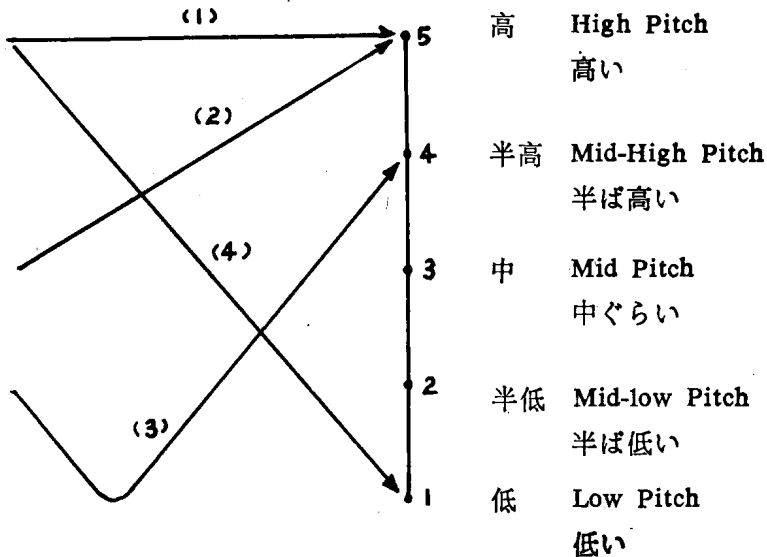
b	p	m	f	d	t	n	l	g	k	h	j	q	x
[p]	[p']	[m]	[f]	[t]	[t']	[n]	[l]	[k]	[k']	[x]	[tɕ]	[tɕ']	[ɕ]

五、声调 Tones 声調(四声)

(一) 声调示意图

Diagram of the Tones

声調についての説明図



(二) 汉语拼音的声调符号

Graphs Indicating the Four Tones

中国語表音字母の声調符号